

à l'école élémentaire, tutorat pour aider les enfants les plus démunis sur le plan culturel

aide à l'apprentissage de la lecture par le tutorat

une pratique tentée à l'école Anatole France à Vaulx-en-Velin (Rhône), rapportée par Chantal NAY et Vincent DUPUY dans FREINESIES, le bulletin du Groupe Lyonnais de l'Ecole Moderne (numéro 45, janvier/février 94 et 46 mars/avril 94)

A l'occasion d'un conseil des maîtres...

Un enseignant du cycle 2 transmet à l'équipe la remarque d'une mère concernant son enfant: *"C'est l'aîné de sa famille; nous ne lisons pas le français, personne à la maison ne peut l'aider pour son travail."*

C'est donc la thèse de "l'exception culturelle" qu'il faut plaider pour cet enfant: bien que les deux parents ne travaillent pas, peut-il bénéficier du temps d'étude entre 16 h 45 et 17 h 45 pendant lequel des plus grands le prendrait en charge?

En vertu du principe selon lequel l'enfant n'a pas à travailler en dehors du temps de classe (premièrement parce que cela favorise les enfants qui peuvent se faire aider, et deuxièmement en raison des 6 heures de classe qui sont déjà amplement suffisantes pour un enfant de 6 ans), la réponse est unanime et négative.

En revanche, les maîtresses du cycle 3 proposent la mise en place d'un système de tutorat pendant le temps scolaire où des grands CM1 ou CM2 viendraient aider à lire les enfants de CP les plus démunis sur le plan culturel.

La fréquence décidée compte tenu des différents emplois du temps est: deux jours par semaine de 16 h 20 à 16 h 30.

Un mois plus tard: le point sur le dispositif "aide à la lecture"

Au cours du mois qui s'est écoulé, les enseignants ont entendu ça et là, au hasard des conversations d'enfants, des remarques concernant l'expérience du tutorat:

- *C'est dur!*

- *On n'y arrive pas!*
- *Ils ne savent rien!*

Certaines maladresses de la part des tuteurs observés au cours des séances de lecture concordent avec ce sentiment.

Par exemple:

- *Mais c'est pas compliqué! s et a, ça fait quoi? Vous l'avez appris, non? Tu t'en souviens pas, allez, réfléchis s et a, seee et aaa: sa comme sapin! Allez répète! sapin.*

Nous décidons de banaliser un temps de formation, pour les tuteurs, à la méthode de lecture active (prise de sens, recherche d'indices).

La séquence de formation pour les tuteurs

Idée: mettre les enfants de CM en situation de lecture active (créer du sens à partir d'indices) sur des documents écrits en langues étrangères, afin qu'ils perçoivent, par analogie, la difficulté de la tâche des enfants qui apprennent à lire.

Liste des documents utilisés:

- * des albums en langue étrangère (portugais, allemand, anglais)
- * des cartes postales bulgares (le bulgare s'écrit en alphabet cyrillique)
- * un livre de chant allemand
- * une revue-magazine distribuée dans l'avion (anglais/bulgare)
- * un billet avion Air Balkan (anglais/bulgare)
- * un livre de dessins-poésies bulgare

Quelles sortes d'indices peut-on trouver?

- les dessins
- la forme

**synthèse du travail des enfants
sur les documents en langues étrangères**

Qu'est-ce que je peux dire de ce document	Les indices qui m'ont aidé
<p>Que c'est un magazine Ce sont des gens qui voyagent Que c'est une carte postale</p> <p>Elle vient de Bulgarie C'est une cathédrale La cathédrale "Saint Nedelia" Une carte de Sofia C'est au bord de la mer Ce sont de vieux monuments C'est un livre On a compris le titre (Blanche-neige) "Ende" veut dire fin</p> <p>C'est un livre allemand</p> <p>Ce sont des chants</p> <p>C'est l'hiver (Noël) en forêt C'est une pub pour l'alcool C'est un billet d'avion C'est écrit en anglais C'est un billet de Chantal C'est un livre de peinture Ce n'est pas notre alphabet</p>	<p>Il y a des documents et des pubs Il y a des planisphères Il y a de la place pour écrire de la place pour mettre un timbre de la place pour mettre l'adresse Le mot "Bulgarian" La photo Le nom est écrit entre guillemets Le mot "Sofia" La photo Le mot "antike" La forme, la page, la couverture A cause du dessin de Walt Disney C'est dernier mot et il est placé tout seul sur la dernière ligne La dédicace de Carmen écrite en français partitions, paroles, musique notes, clefs de sol les dessins la photo de la bouteille Air Lines comme Air Inter Name veut dire nom en anglais Son nom est marqué en haut Les dessins La forme des lettres</p>

fiche distribuée aux enfants (document numéro 2)

Nom date:

Aide à l'apprentissage de la lecture

document utilisé:
page(s):

nature de l'indice	indice repéré sur le document
dessins	
forme	
disposition	
écriture	
photos	
mots qui ressemblent	
logos	
autres	

- la disposition
- l'écriture
- les photos
- les logos
- les mots qui se ressemblent

Réflexion d'un enfant après la séquence: "Si j'ai bien compris ça sert à rien de s'énerver pour faire lire un enfant de C.P."

Nouveau point après la formation des tuteurs

Les enfants tuteurs ont été mis en situation de lecture active. Nous souhaitons qu'ils réinvestissent, qu'ils transposent des savoir-faire dans les conditions de la situation de tutorat.

Au menu: les cahiers de lecture des C.P. et des petits livres avec comme consigne: Pour chaque document, identifier les indices qui permettront à l'enfant de C.P. de comprendre.

Remarques sur le déroulement de la séquence:

* La formulation des indices qui allait de soi face à un document en alphabet cyrillique, n'est pas toujours aussi aisée cette fois-ci. Au départ, les enfants éprouvent des difficultés à se mettre à la place d'un enfant qui ne sait pas, un peu comme s'ils étaient aveuglés par leur savoir de "grands".

* Cependant au moment du bilan, les enfants font part de leur satisfaction: ils se sentent mieux armés pour aider les C.P.

Ce que nous prévoyons pour la suite de cette action "aide à la lecture":

- Une nouvelle période de tutorat en observant notamment le comportement des C.M.
- Nouvelles régulations si nécessaire au niveau du conseil des maîtres.
- Élaboration d'un "brevet d'aide à la lecture".
- Enfin, nous gardons les documents en langues étrangères utilisés lors de la mise en situation, ils serviront peut-être, à l'occasion d'une réunion lecture avec les parents. Etre confronté à un texte en alphabet cyrillique nous semble être plus explicite que bien des discours.

Le brevet d'aide à la lecture

Quatre enfants de C.M. viennent dans les classes de C.P.-C.E.1, pendant le temps de l'accueil de 8 h 30 à 9 h 00, pour soutenir la lecture des enfants en difficultés.

Ces enfants-tuteurs ont suivi une formation de deux séances d'une heure sur la méthode de lecture active (prise d'indices, création de sens).

Dix-sept enfants de C.M. ont passé le brevet

avec la participation de 6 enfants de C.P. "cobayes" et d'un instituteur.

Dans une salle libérée à cet effet, trois duos C.P./C.M. se préparent à passer l'épreuve.

L'épreuve:

Aider un enfant de C.P. en difficultés à lire un texte de son cahier de lecture.

L'enfant de C.M. est invité à choisir un texte dans le cahier de lecture, il le lit et vient le "faire lire" par l'enfant du C.P. devant l'enseignant.

L'instant décisif de l'épreuve apparaît au moment où l'enfant de C.P. bloque sur un mot. C'est alors au tuteur à montrer son savoir-faire, de dépasser le blocage, de permettre la poursuite de la lecture (par le recours aux indices, gestes pour mimer des mots, devinettes, etc.). Le sens doit apparaître comme le moteur de la lecture. Et cette dernière ne doit surtout pas se réduire à la traduction de signes graphiques.

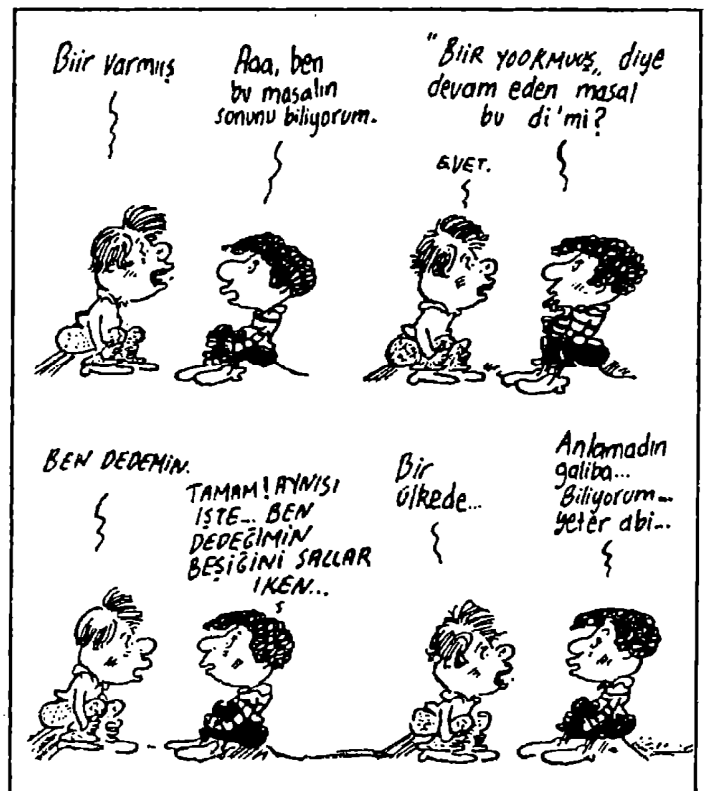
(voir document 3 page suivante)

Un jeu duquel 13 enfants sortirent vainqueurs. Les quatre autres s'appuyèrent inefficacement sur le système du B A BA quand ils ne manifestèrent pas des signes d'énervement devant les blocages des apprentis-lecteurs. Ils auront la possibilité de suivre une autre formation, et de tenter à nouveau l'obtention du brevet.

Un nouveau cycle vient d'être lancé: des couples d'aide ont été constitués par un titulaire du brevet et un futur candidat.

La co-formation est en route.

.../...



Fiche utilisée par l'instit. lors du passage de l'épreuve
"brevet d'aide à la lecture"

prénom de l'enfant tuteur:

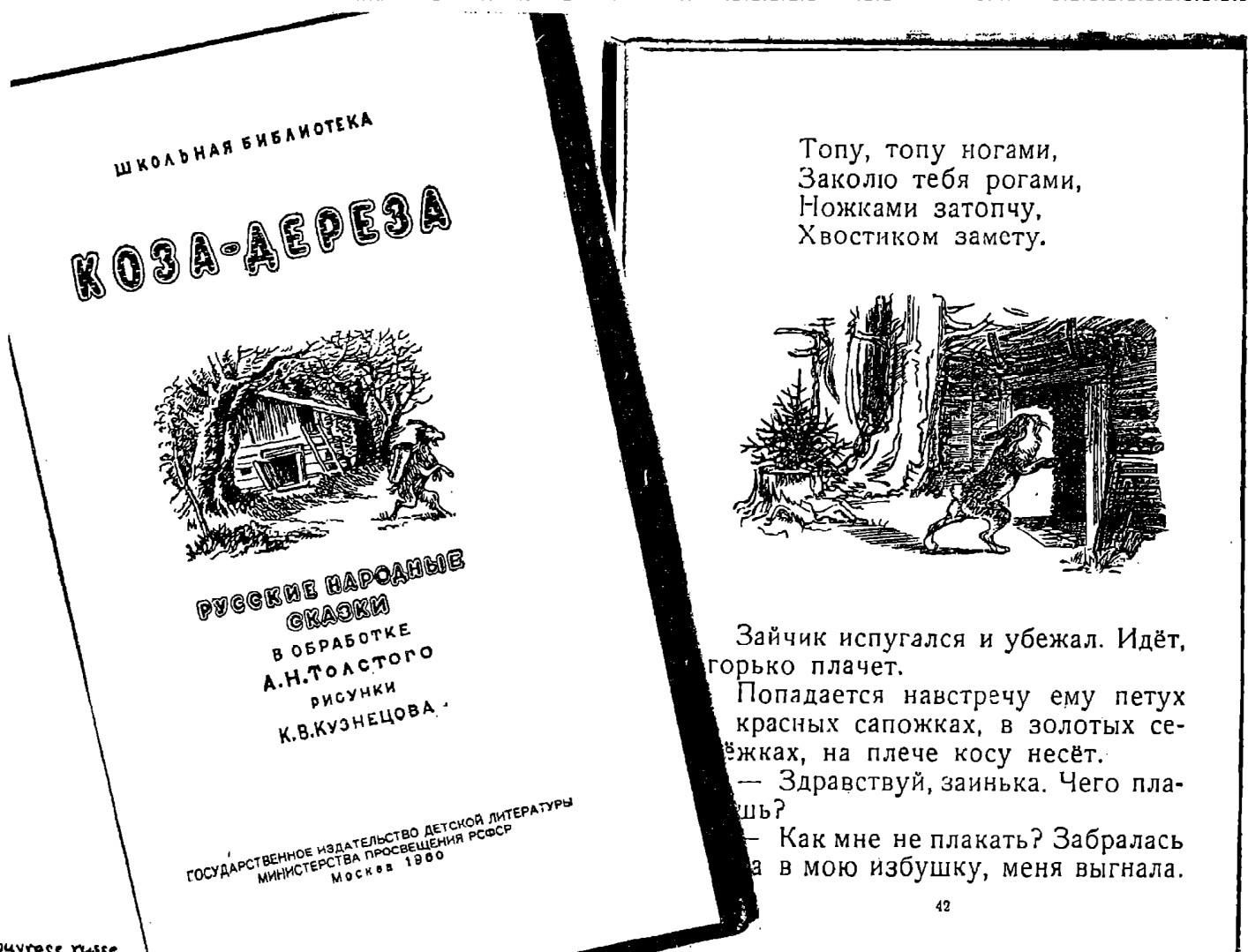
Brevet d'aide à la lecture

Critères d'évaluation

L'enfant tuteur ...

- | | | |
|--|-----|-----|
| * a-t-il compris le document? | oui | non |
| * a-t-il une approche globale du document? | oui | non |
| * a-t-il orienté l'enfant de C.P. vers des indices?
(dessins, formes, disposition, écriture, photos,
mots qui se ressemblent, logos, autres) | oui | non |
| * a-t-il manifesté un comportement de soutien et
d'encouragement? | oui | non |

OBTENTION DU BREVET	OUI	NON
----------------------------	------------	------------



Топу, топу ногами,
Заколю тебя рогами,
Ножками затопчу,
Хвостиком замету.

Зайчик испугался и убежал. Идёт, горько плачет.
Попадается навстречу ему петух красных сапожках, в золотых се-
ежках, на плече косу несёт.
— Здравствуй, зайнышка. Чего пла-
шь?
— Как мне не плакать? Забралась
а в мою избушку, меня выгнала.